



# ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР  
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Міссіссага

## Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Успіння Пресвятої Богородиці  
Dormition of the Theotokos

CLERGY:	Rev. Jaroslaw Lazoryk, Pastor	647-856-4633	fr.yarko@gmail.com
	Rev. Bohdan Winnicki	289-233-7833	bohdan.winnicki@gmail.com
	Rev. Volodymyr Nesterenko		volodymyr.nesterenko@hotmail.com
	Rev. Bohdan Slipyj	647-493-3128	bohdan.slipyj@gmail.com
	Rev. Oleh Yuryk	416-882-3486	yuryk.oleh@gmail.com

### Урядові години канцелярії

пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00, сер. 14:00-17:30

Office hours  
Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm, Wed. 2:00pm-5:30pm

Office and Clergy: **905-279-9387**  
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224  
[www.stmaryscawthra.com](http://www.stmaryscawthra.com)

St. Sofia School 905-625-0823  
Sadochok 905-276-4815  
[office@stmaryscawthra.com](mailto:office@stmaryscawthra.com)



# ВІСНИК

Неділя, 11те серпня, 2024 - Sunday, August 11th, 2024  
Tone 6, Gospel 7 Rm. 15:1-7; Mt. 9:27-35



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

**ДО УВАГИ ПАРАФІЯН.** Номер телефону до пароха змінено, не вдалося перенести цей номер о. Ярославу. Просимо вас змінити свій запис у телефоні.

**о. Ярослав Лазорик 647-856-4633 fr.yarko@gmail.com**

\*\*\*

**ЛІТУРГІЯ У НЕДІЛЮ.** З 1 вересня у щонеділі буде додаткова Літургія о 18:00.

\*\*\*

**ЛІТУРГІЯ У СЕРЕДУ.** З 1 вересня щосереди буде додаткова Літургія о 9:00 ранку.

\*\*\*

**ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.:** Подорожуєте цього літа? Подивіться на [map.ugcc.ua](http://map.ugcc.ua) щоб знайти найближчу Українську Католицьку Парафію щоб відвідати. Пам'ятайте День Господній.

\*\*\*

**ЗУСТРІЧ СТАРШОЇ МОЛОДІ** від 18 до 30 відбувається щовівторка о 19:30. Якщо має бажання долучитися надішліть ел.листа Маркіяну на адресу [m.voytsekhovskyy9@gmail.com](mailto:m.voytsekhovskyy9@gmail.com). Принесіть з собою Святе Письмо.

\*\*\*

**Наш парафіяльний Празник відбудеться в неділю 18-го серпня.** Архиєрейська Божественна Літургія з Владикою Брасном об 11-ій, під час якої він поставить нашого нового Пароха, о. Ярослава Лазорика. Барбекю обід буде після Літургії на які привітаємо о. Ярослава Лазорика та о. Олега Юрика. Ціна на барбекю \$20 за дорослих та для дітей 12 років та менше - безкоштовно але квитки є обов'язковими. Квитки можна придбати на балконі в неділю після літургії о 8:00 та 9:30, також у книжковій крамниці після літургії о 11:00. В ДЕНЬ ПРАЗНИКУ КВИТКИ ПРОДАВАТИСЯ НЕ БУДУТЬ! Останній день продажу квитків - 14те серпня у парафіяльному офісі.

\*\*\*

## РОЗКЛАД МОЛЕБНІВ, ЯКІ ПРОВОДЯТЬСЯ ЩОМІСЯЦЯ

### Перша п'ятниця місяця:

- 17:30 Година молитви, Апостольство молитви. Сповідь
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Апостольства в Молитві

### Третя п'ятниця місяця:

- 18:00-21:00 Година Молитви. Матері в Молитві
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Матерів в Молитві

### Перша суботу місяця:

- 8:30 За прощення гріхів у Непорочного серця Марії. Вєрвичка

### 13-те число кожного місяця:

- 18:00 - 00:00 Нічні Чування

### Щосереди:

- 19:30 Молебень до Пресвятої Богородиці. Вєрвичка. Молитовна група «Діти Святої Вєрвиці»

**ATTENTION PARISHIONERS.** The Pastor's phone number has been changed, it was not possible to transfer Fr. Tom number to Fr. Jaroslaw. Please make changes in your phone record.

**Fr. Jaroslaw Lazoryk 647-856-4633 fr.yarko@gmail.com**

\*\*\*

**LITURGY ON SUNDAY.** Starting September 1 every Sunday we will celebrate additional Divine Liturgy at 6:00 pm

\*\*\*

**LITURGY ON WEDNESDAY.** Starting September 1 every Wednesday we will celebrate additional Divine Liturgy at 9:00 am

\*\*\*

**MAP U.G.C.C.:** Travelling this summer? Visit [map.ugcc.ua](http://map.ugcc.ua) and find the closest Ukrainian Catholic Parish to worship with on Sunday. Remember to keep the Lord's Day wherever and whenever you are on vacation.

\*\*\*

**YOUNG ADULT GATHERING** for those ages 18-30 take place every Tuesday at 7:30pm. If you would like to participate email Markiyan at [m.voytsekhovskyy9@gmail.com](mailto:m.voytsekhovskyy9@gmail.com). Bring a bible!

\*\*\*

**Our Parish Praznyk will take place on Sunday, August 18, 2024.** Hierarchical Divine Liturgy with Bishop Bryan at 11:00am, during which he will install our new Pastor, Fr. Jaroslaw Lazoryk. A BBQ lunch will follow the Liturgy at which we will welcome Fr. Jaroslaw Lazoryk & Fr. Oleh Yuryk. The cost will be \$20 for adults and for children under 12 - free but tickets are required. You can find tickets at the balcony on Sunday after the 8:00am and 9:30am liturgies, and in the bookstore after the 11:00am liturgy. **NO TICKETS TO BE SOLD ON THE SUNDAY OF BBQ.** Last day when you can buy tickets will be August 14th in the parish office.

\*\*\*

## THE SCHEDULE OF PRAYERS CELEBRATED EVERY MONTH

### First Friday of the month:

- 5:30 Hour of Prayer. Apostleship in Prayer. Confession
- 6:30 Divine Liturgy for the Apostleship in Prayer

### Third Friday of the month:

- 6:00-9:00 Hour of Prayer. Mothers in Prayer
- 6:30 Divine Liturgy in the intention of Mothers in Prayer

### First Saturday of the month:

- 8:30 Divine Liturgy for the forgiveness of sins against the Immaculate Heart of Mary. ROSARY

### 13th of every month:

- 6:00pm - 12:00am Night Vigil

### Every Wednesday:

- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY Led by the prayer group "Children of the Holy Rosary"



# ВІСНИК

Неділя, 11те серпня, 2024 - Sunday, August 11th, 2024  
Tone 6, Gospel 7 Rm. 15:1-7; Mt. 9:27-35



*ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ*

*PARISH NEWS*

## Нічні Чування, середа 14 серпня

- 18:00 Молитва до Святого Духа і Ісусова молитва
- 18:30 Служба Божа
- 19:10 Розважання над Євангелієм
- 19:30 Вервиця (Славні таїнства)
- 20:00 Молебень до Пресвятої Богородиці
- 20:30 Проповідь про життя Українського Святого
- 21:00 Обхід навколо церкви з плащаницею Богородиці Діви
- 21:30 Акафіст до Успіння Пресвятої Богородиці
- 22:00 Вервичка до Божого Милосердя
- 22:15 Пісні
- 22: 30 Вервиця до Полум'я Любові
- 23:00 Літанія до Пресвятої Діви Марії
- 23:30 Читання Псалмів
- 23:55 Завершення нічних чувань



# ВІСНИК

Неділя, 11те серпня, 2024 - Sunday, August 11th, 2024  
Tone 6, Gospel 7 Rm. 15:1-7; Mt. 9:27-35



ШУКАЄТЕ  
ЖИТЛО ТА  
РОБОТУ?



## THE HOUSING HELP CENTRE

Наша організація  
займається пошуком  
житла та роботи в межах  
Торонто для українців,  
які приїхали до Канади  
по програми CUAET.

### ПРОГРАМИ ДОПОМОГИ ВІД ОРГАНІЗАЦІЇ:

#### ● OESP

Програма надає знижку на оплату електроенергії на два роки. Що для цього потрібно: рахунок мусить приходити на Ваше ім'я.



#### ● LEAP/EEF

Програма створена для того, щоб допомогти з оплатою заборгованості за електроенергію та газ.



HELP FOR  
LOW-INCOME  
ENERGY  
CONSUMERS

#### ● RENT BANK

Rent Bank надає фінансову допомогу у сплаті заборгованості за орендну плату. Також цей грант надається для допомоги з оплатою першого і останнього місяця проживання. Не можна подати заявку, якщо є фінансова допомога від Ontario Works (Emergency assistance). Помешкання повинно знаходитись у межах Торонто (Торонто, Етобіко, Норт Йорк, Скарборо). ДОПОМОГА з RENT BANK ДІЄ ТІЛЬКИ ТОДІ КОЛИ ВИ ПРАЦЕВЛАШТОВАНІ В КАНАДІ І ЩЕ НЕ СПЛАТИЛИ ЗА ОРЕНДУ.



416-268-7578



Oryna.Shyrokykh@thhc.org



**ЗДАЄТЬСЯ БЕЙСМЕНТ В ОРЕНДУ  
WINDJAMMER ROAD, MISSISSAUGA  
ТЕЛЕФОН: 905-920-1340 – ОЛЬГА**

1 BEDROOM, СВІЖИЙ РЕМОТ, ОКРЕМИЙ ВХІД,  
ПАРКОВКА НА ОДНЕ АВТО. ДУЖЕ ЗРУЧНЕ  
РОЗТАШУВАННЯ WINSTON CHURCHILL & DUNDAS,  
БЛИЗЬКО МАГАЗИНИ, HIGHWAY 1 ГРОМАДСЬКИЙ  
ТРАНСПОРТ.

ЯКЩО ВАС ЦІКАВИТЬ, БУДЬ ЛАСКА ДЗВОНІТЬ.

\$2,000 ЗА МІСЯЦЬ ПЛЮС 30% КОМУНАЛЬНІ  
ПОСЛУГИ

**LOWER UNIT  
FOR RENT ON WINDJAMMER ROAD, MISSISSAUGA  
CONTACT INFO: 905-920-1340 – OLGA**

1-BEDROOM, LARGE LIVING ROOM, LARGE  
KITCHEN, 3-PIECE BATHROOM, SEPARATE  
ENTRANCE, SEPARATE LAUNDRY, INTERNET &  
PARKING INCLUDED, CLOSE TO DUNDAS & WINSTON  
CHURCHILL

WALKING DISTANCE TO PARKS, PUBLIC  
TRANSIT AND STORES

\$2,000 PER MONTH PLUS 30% UTILITIES



# ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 11те серпня, 2024 - Sunday, August 11th, 2024

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ ТА МИР В УКРАЇНІ,  
ДУШІ ГЕРОЇВ ТА МИРНИХ ЖИТЕЛІВ ПОЛЕГЛИХ У ВІЙНІ  
НА КОЖНІЙ СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ**

## Неділя 11

- 8:00** Свята Літургія в наміренні парафіян  
**9:30** За здоров'я та Боже благословення для Дар'яна з нагоди Дня народження  
**11:00** Свята Літургія в наміренні парафіян

## Понеділок 12

- 9:00** За здоров'я та Боже благословення для Юрка з нагоди Дня народження - Марія Равлик  
†Катерина Тимчишин з пан - син  
**18:30** †список з пан - давші  
†Богдан, 40 днів з пан - давші

## Вівторок 13

- 9:00** Свята Літургія  
**18:30** За здоров'я та Боже благословення для Іванни та Ніколаса  
†Стефан Гевко з пан

## Середа 14

- 18:00-24:00** - Нічні чування  
**18:30** †Анна з пан - сестра Софія  
†Марія з пан - Родина  
**19:30** Малебен до Пресвятої Богородиці. ВЕРВИЧКА.

## Четвер 15

- 9:00** †Петро Двудіт та †Іван Двудіт з пан  
**18:30** Свята Літургія

## П'ятниця 16

- 9:00** Свята Літургія  
**18:30** †Євгенія з пан - давші

## Субота 17

- 9:00** Свята Літургія  
**17:00** Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГ)

## Неділя 18

- 8:00** Свята Літургія в наміренні парафіян  
**9:30** Свята Літургія в наміренні парафіян  
**11:00** За здоров'я та Боже благословення для Луки Кулік в День народження  
**18:00** †Олег з пан - давші

### ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$7,543.00, свічки: \$814.00

Загальний прихід за тиждень: \$8,357.00

### ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

парафіяльні пожертви у «Будівельний Фонд»: \$1360.00

Квіти: \$20.00

*Щиро дякуємо за Ваші пожертви.*

*Нехай Господь винагородить Вас Столицю!*

## Sunday 11

- 8:00** Divine Liturgy or the intentions of the parishioners  
**9:30** For the health and God's Blessing for Daryan on his birthday  
**11:00** Divine Liturgy or the intentions of the parishioners

## Monday 12

- 9:00** For the health and God's Blessing for Yurko on his birthday - Maria Ravlyk  
†Kateryna Tymchyshyn with pan - son  
**6:30** †list with pan - donors  
†Bohdan 40th day with pan - donors

## Tuesday 13

- 9:00** Divine Liturgy  
**6:30** For the health and God's Blessing for Ivanna and Nikolas  
†Stefan Hewko with pan

## Wednesday 14

- 6:00 - 12:00** - Night vigil  
**6:30** †Anna with pan - sister Sofia  
†Maria with pan - Family  
**7:30** Moleben to the Mother of God. ROSARY

## Thursday 15

- 9:00** †Petro Dwulit and †Ivan Dwulit with pan  
**6:30** Divine Liturgy

## Friday 16

- 9:00** Divine Liturgy  
**6:30** †Yevhenia with pan - donors

## Saturday 17

- 9:00** Divine Liturgy  
**5:00** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners (ENG)

## Sunday 18

- 8:00** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners  
**9:30** Divine Liturgy for the intentions of the parishioners  
**11:00** For the health and God's Blessing for Luka Kulik on his birthday  
**6:00** †Oleh with pan - donors

### WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$7,543.00 candles: \$814.00

Total weekly income: \$8,357.00

### FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$1360.00

Flowers: \$20.00

*We thank you for your donations!*

*May Almighty God reward you a hundredfold!*

# Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

Поважаючи традиції українського суспільства

NEWEDUK - ERIN MILLS CHAPEL - 1981 Dundas St. West - (905) 828 - 8000

PEEL CHAPEL - 2180 Hurontario St. (905) 279 - 7663

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility. We provide installation as well as product only. Free estimates.

Call: 416-885-9488

Email: [info@rommaxcanada.com](mailto:info@rommaxcanada.com)

[www.rommaxcanada.com](http://www.rommaxcanada.com)



## Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661

[www.sellwithoksana.com](http://www.sellwithoksana.com)



«Свій го свого на своє!»

**КУПІВЛЯ\*ПРОДАЖ\*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ  
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ**  
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA  
BARRISTER & SOLICITOR  
LAW OFFICE OF  
SMITH & HUKOWICH  
TEL: 416-259-7638  
FAX: 416-259-7424  
2405 Lakeshore Blvd. W.  
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Flower Fantasy  
Lubomir Levitski  
Unique flower decor  
Tel: (905) 279-2215  
3635 Cawthra Rd., Unit 6,  
Mississauga, ON L5A 2Y5

BCU Financial  
Кредитова Співка Будучність

Вітаємо новоприбулих в Канаді!  
Саме для вас - спеціальний пакет фінансових послуг!  
Звертайтеся за деталями:

1-800-461-5941 | [bcufinancial.com](http://bcufinancial.com)  
[info@bcufinancial.com](mailto:info@bcufinancial.com)

PHARMACY  
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved  
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485  
F: 905. 803. 8068

[www.faithhopeandlovepharmacy.ca](http://www.faithhopeandlovepharmacy.ca)  
[faithhopeandlovepharmacy@gmail.com](mailto:faithhopeandlovepharmacy@gmail.com)  
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

Meest

+1-800-361-7345 [ca.meest.com](http://ca.meest.com)

МІЖНАРОДНА  
ДОСТАВКА ПОСИЛОК  
І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ  
З 1989 РОКУ

- ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІО
- ПЕРЕСІЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
- ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ

СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ  
ПРОДУКТИ  
future BAKERY (416) 231-1491  
106 North Queen St.  
25¢ off bread at factory outlet only  
50¢ off huslanka

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.

MEET NEW MEEST AGENT  
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну, інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3, Mississauga, ON, L4Y 2B3

Будемо раді вітати вас на урочистому відкритті 31 серпня 2024 року

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch 3635 Cawthra Rd. 905.272.0468

Call Centre 416.922.4407 800.461.0777

Website [www.ukrainiancu.com](http://www.ukrainiancu.com)